

VIAJANDO POR BRASIL CON ELENA Y FELIPE



Presentación

Este libro de actividades es parte de la iniciativa PASAPORTE PARA LA EDUCACIÓN, que tiene como objetivo apoyar a las familias que están en el proceso de Interiorización brindándoles informaciones sobre el derecho a la Educación en Brasil, así como ayudar a los niños y adolescentes involucrados en el proceso de adaptación en Brasil.

Este material es distribuido durante las sesiones informativas previas al viaje y incluye una serie de actividades educativas para niños y adolescentes con el fin de presentarles a Brasil de una forma divertida.



Organización

Creación de contenido: Rafael Brandão, Mariana Camargo (OIM)

Coordinación: Mariana Camargo, Rafael Brandão (OIM) y Raniere Pontes (UNICEF)

Traducción: Yurisma M. Z. de Cervantes (OIM) y Fábio Fonseca (Aptreze)

Ilustración y Diagramación: Aiane Oliver y Luísa Araújo (Aptreze)

Hecho por:



Apoyo:



Financiación:



¿Vamos a conocernos?

¡ahora es tu turno!

ME LLAMO

(Meu nome é)

Hola, me llamo Elena,
soy venezolana, tengo 12 años
y ahora vivo en Boa Vista,
llegué con mi familia hace
6 meses.

QUIERO SER (Quero ser)

ME GUSTA (Gosto de)

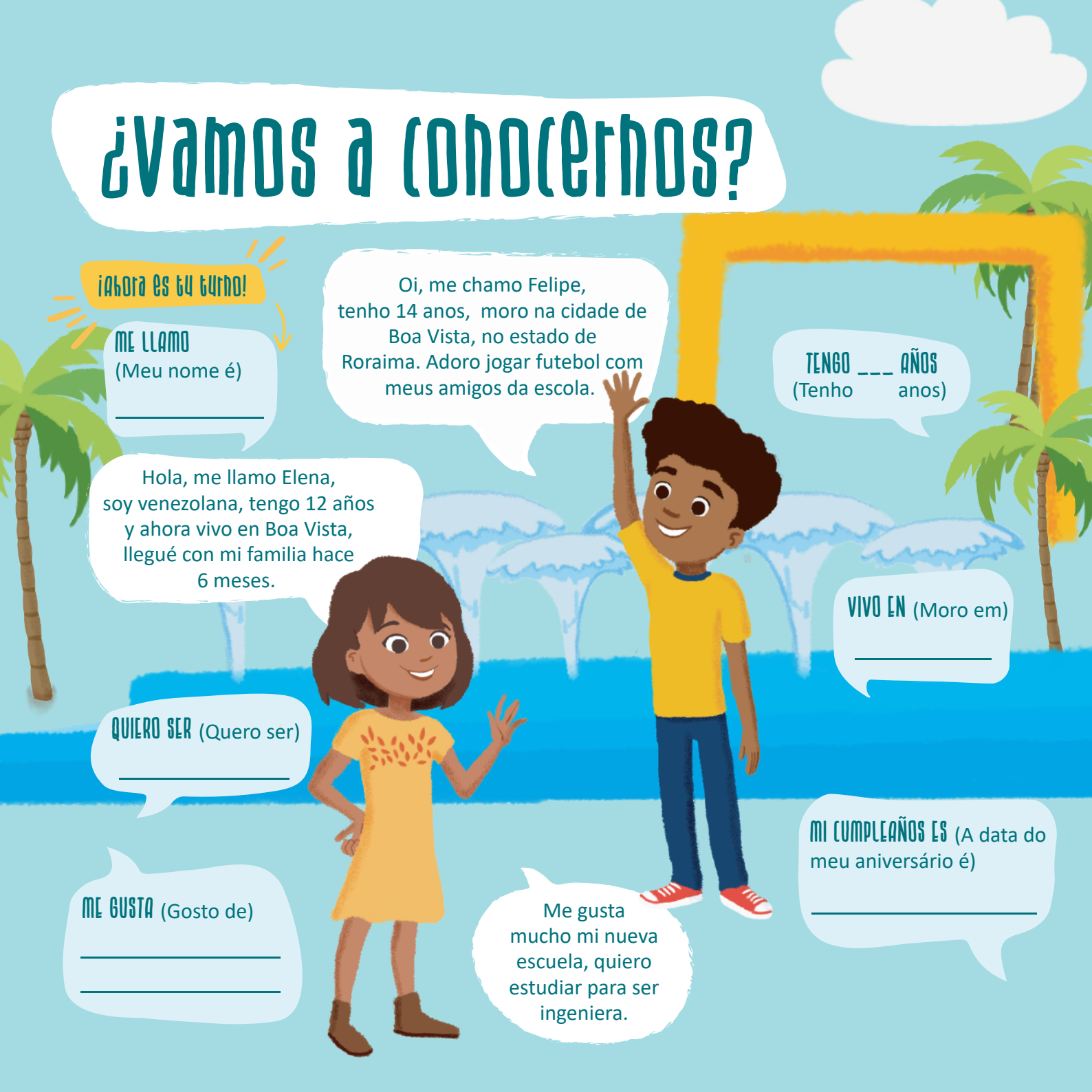
Oi, me chamo Felipe,
tenho 14 anos, moro na cidade de
Boa Vista, no estado de
Roraima. Adoro jogar futebol com
meus amigos da escola.

TENGO ____ AÑOS
(Tenho ____ anos)

VIVO EN (Moro em)

MI CUMPLEAÑOS ES (A data do
meu aniversário é)

Me gusta
mucho mi nueva
escuela, quiero
estudiar para ser
ingeniera.



¿TÚ SABIAS?

Brasil es el país más grande de América del Sur.

Vea como Brasil es grande comparado con los otros países.



Historia

¡¡Hecho curioso!!

Brasil fue descubierto por accidente. El objetivo era llegar a la India, pero una tormenta mudó la dirección de los barcos

Llegada de los portugueses a Brasil

1500-1530

Explotación del Pau-Brasil

1580

Bandeirantes expandieron el territorio brasileño

¡¡Hecho curioso!!

¡En esa época Rio de Janeiro fue la capital del Reino Unido de Portugal, Brasil y Algarves!

1808

Llegada de la Familia Real portuguesa a Brasil

Explotación de caña de azúcar

en el nordeste y oro en la región de Minas Gerais + Esclavitud, un periodo triste de nuestra historia.

Vamos conhecer uma parte da história nesta linha do tempo?
Os primeiros habitantes do Brasil foram os indígenas.



de Brasil

Hecho Curioso!!

A diferencia de Venezuela, que fue colonizada por los españoles, Brasil fue por los portugueses.

7 de septiembre de 1822

Independencia de Brasil



1888

Abolición de la Esclavitud



1820

Revolta de Porto en Portugal que resultó en la vuelta de la familia real a Portugal



15 de Noviembre de 1889

Proclamación de la República

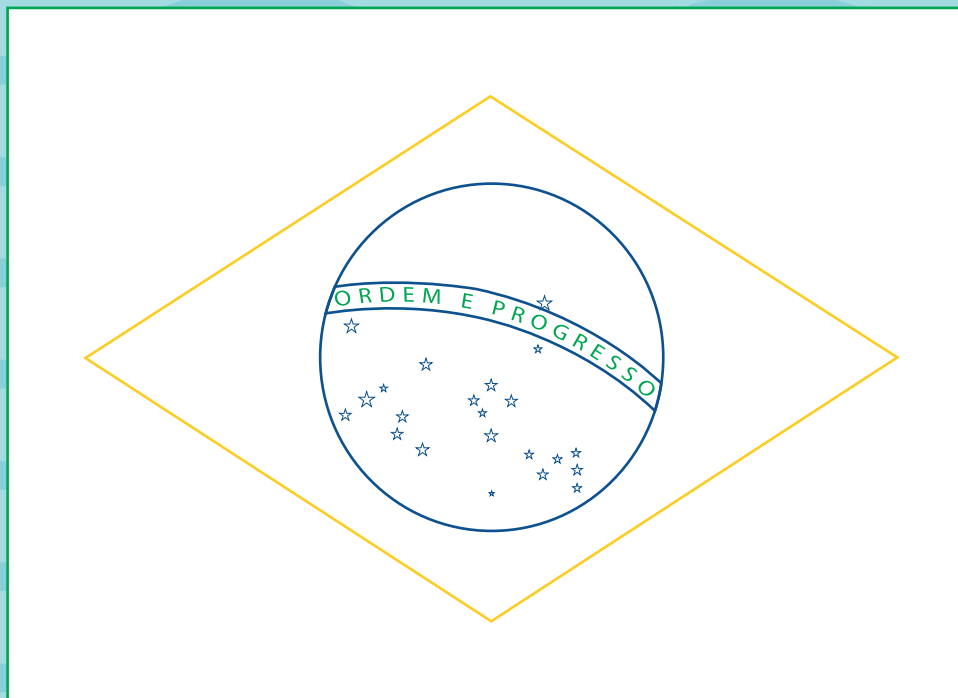
Agora que você já sabe um pouco mais sobre o Brasil, nós vamos viajar juntos pelo país.



¿Conoces la bandera de Brasil?

La bandera de Brasil fue creada el 19 de noviembre de 1889.

Cada color de la bandera representa una riqueza brasileña.
¿Vamos a conocer esos significados?



El color blanco significa el deseo por la paz y es la parte más pequeña de la bandera.



El azul simboliza el cielo y los ríos brasileños, en la bandera tiene la forma igual a la luna llena.



El amarillo simboliza las riquezas del país, y es la parte se parece una cometa voladora.



El verde simboliza la rica vegetación de Brasil y es la parte más grande de la bandera.



Regiões de Brasil

Região Norte

Região Centro-Oeste

Região Nordeste

Região Sudeste

Região Sul

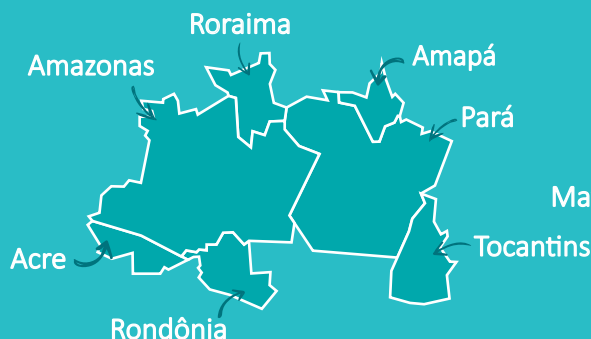


Este é o mapa do Brasil.
O país é dividido em 5
regiões, 26 estados e o
Distrito Federal, onde fica a
capital do país.



Brasil esta Dibidido

Norte



Centro-Oeste



Felipe ya presentó el mapa de Brasil. Entonces, ¿vamos a conocer un poco más sobre cada región?



La región **Norte**, en tamaño, es la región más grande del país. En ella, encuentras el río más grande del mundo, el Río Amazonas, y la mayor selva tropical, la Amazonia. Es una región muy caliente y con mucha lluvia durante todo el año.



En la región **Centro-Oeste** está la capital de Brasil, Brasilia. Aquí hay un clima y una vegetación muy diferentes a la del resto del país. El pantanal que es la mayor área llana inundada del mundo y es una parte de la selva. Existen muchas cascadas.

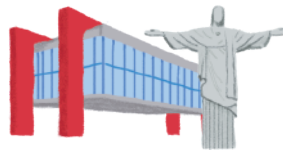
en 5 regiones

Noreste



La región **Noreste** es bañada por el Océano Atlántico y por eso tiene muchas playas. El clima es muy caliente y los paisajes son bellísimos, lo que hace de la región un óptimo lugar para pasar las vacaciones.

Sureste



La región **Sureste** es la más económicamente desarrollada de Brasil. Es la región más poblada y donde existe gran número de industrias y comercios. El clima tiene las 4 estaciones del año bien definidas, aquí encuentras culturas de todo el mundo, juntas y mezcladas.

Sur



La región **Sur** recibió influencia de la inmigración europea: alemanes, italianos y poloneses, principalmente. Aquí el invierno es muy frío y el verano es muy caliente.

Estados de Región Norte

Acre (AC)



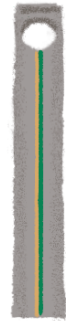
Uno de los principales hechos históricos de Acre es la explotación de látex durante el periodo conocido como la Fiebre del caucho. Antes de este periodo, el estado era parte de Bolivia y fue comprado por Brasil para ampliar las fronteras y conseguir más látex para la producción de goma. La capital de este estado es Rio Branco.



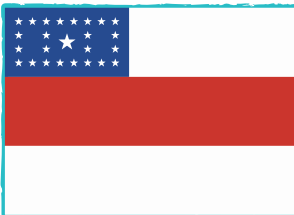
AMAPÁ (AP)



La capital del estado es Macapá y la atraviesa la línea ecuatorial. En Macapá existe un estadio de fútbol llamado Estadio Zerão. La línea que divide el estadio es la línea ecuatorial, es decir, mitad del estadio está en el hemisferio norte y la otra mitad en el hemisferio sur. El clima es caliente, con lluvias durante seis meses del año.



Amazonas (AM)



El estado Amazonas es el más grande de Brasil, su capital es Manaus. Uno de sus principales símbolos es el encuentro de las aguas, la unión del Río Negro con el Río Solimões, formando el Río Amazonas, el mayor río del mundo en extensión y volumen de agua. La cultura de Amazonas está muy ligada a las raíces indígenas y nordestinas y su arquitectura clásica es inspirada en Francia.



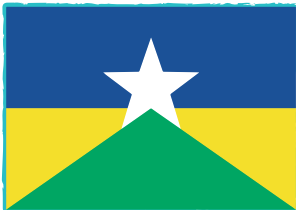
Pará (PA)



Pará es el segundo, entre los estados más grandes de Brasil. Aquí el Río Amazonas se encuentra con el mar y siempre durante la marea alta acontece un fenómeno llamado Pororoca, es una ola muy grande que resulta del encuentro del agua del río con el mar. En la Amazonia toda forma de vida respeta al ritmo de las aguas. Es por eso que, acostumbrados con la marea llena y las olas, los ribereños construyen sus casas sobre palafitos – y nadie se atreve a salir o navegar cuando pasa la pororoca.



Rondônia (RO)



Rondônia hace frontera con Bolivia y es conocido por la construcción del Ferrocarril Madeira-Mamoré. La historia cuenta que intentaron construir la ferrovía dos veces, sin éxito. Todos comenzaron a pensar que sería imposible construirla, pero después de mucho esfuerzo fue finalizada. La construcción del Ferrocarril fue responsable por la fundación de la Ciudad de Porto Velho, capital del estado de Rondônia.



Roraima é o estado
em que eu e você
moramos agora.

Sí, hoy vivo en
Roraima junto
con mi familia.



Roraima (RR)



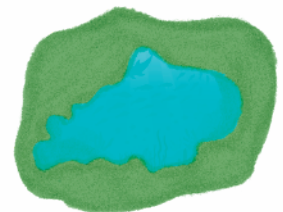
Este es el Estado más al norte de Brasil. Hace frontera con Venezuela y con Guyana. En esta región se encuentra el Monte Roraima, el Tepuy Roraima, que llama la atención porque tiene forma de mesa y está en la frontera con Venezuela y Guyana.



Tocantins (TO)



El estado de Tocantins es uno de los más nuevos de Brasil y su capital es Palmas. El estado es conocido por los bellos paisajes y por el Parque Estadual Jalapão. Un parque que tiene varios oasis de agua cristalina y cascadas para ser exploradas y encantar a todos.



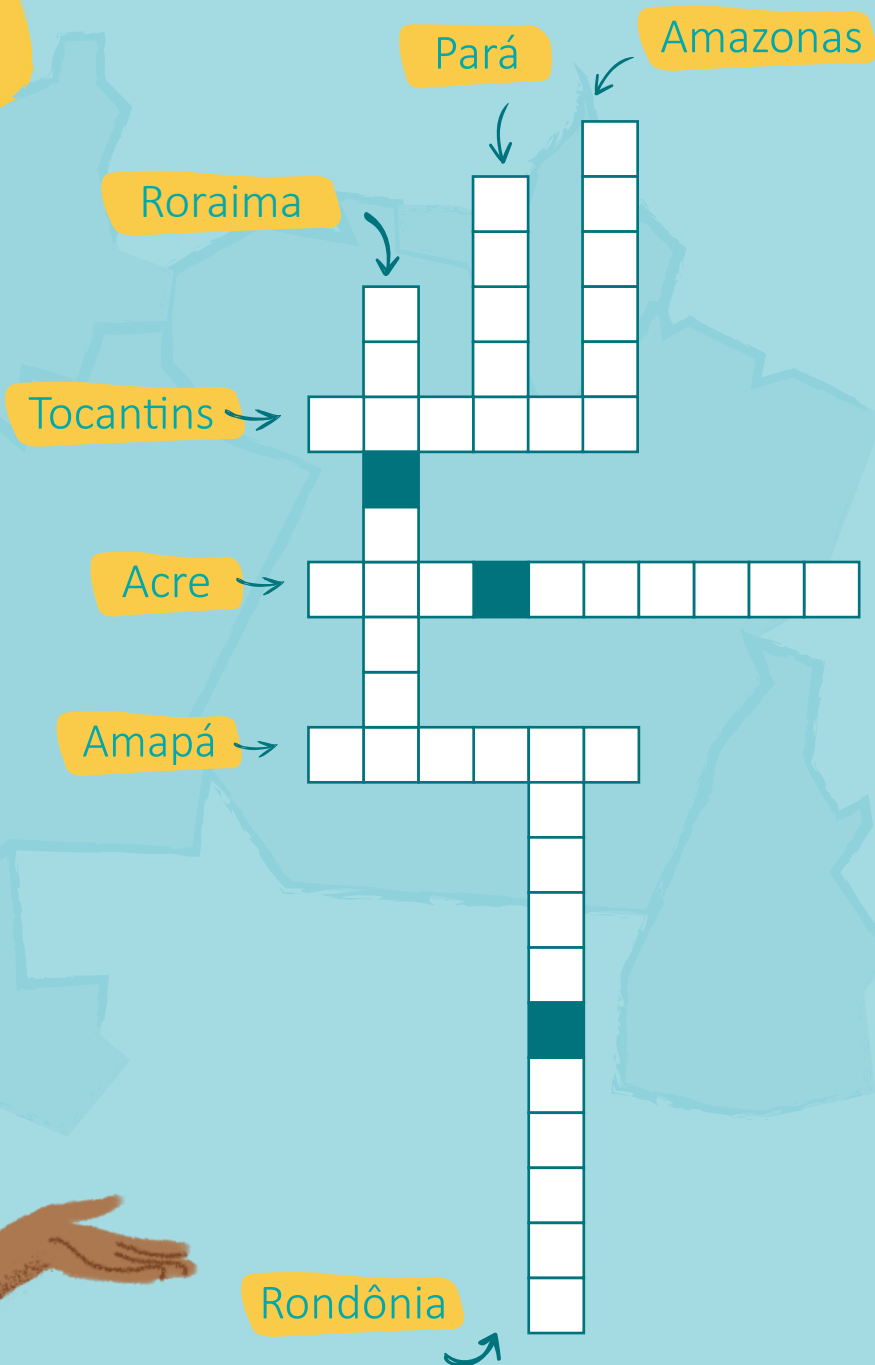
JUEGO DE LOS 7 ERRORES DE LA REGIÓN NORTE

Será que você consegue encontrar as 7 diferenças entre os dois mapas da Região Norte?



Crucigrama

Você lembra das capitais
dos estados da Região Norte?
Vamos relembrar escrever
o nome de cada uma



Estados de Región Nordeste

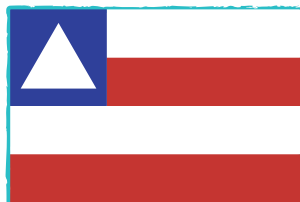
Alagoas (AL)



El estado es conocido por sus playas exuberantes de agua cristalina. El clima es tropical, o sea, hace calor durante el año entero. Alagoas es el segundo lugar más visitado por los brasileños durante las vacaciones. La capital es Maceió y los dos primeros presidentes de Brasil nacieron aquí, Deodoro da Fonseca y Floriano Peixoto.



Bahia (BA)



Bahia, cuya capital es Salvador, es el lugar de llegada de los portugueses a Brasil. Salvador fue la primera capital del país y es muy rica culturalmente. Es responsable por uno de los principales ritmos de carnaval, el Axé. Bahia es conocida por las grandes fiestas de carnaval, por la capoeira y por las cintas del Señor de Bonfim, que según la tradición traen suerte y realizan hasta tres deseos para quien la quiera usar. Además, Bahia es representada por las baianas, mujeres que usan ropas tradicionales y son responsables por mantener la cultura, principalmente la gastronómica, del estado.



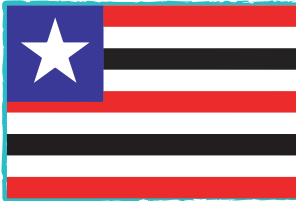
Ceará (RN)



La capital del estado Ceará es Fortaleza. El estado es conocido en Brasil como “tierra del humor” por ser el lugar nativo de muchos de los humoristas famosos en Brasil. Además, posee playas exuberantes y uno de los más importantes depósitos de fósiles del mundo, la Chapada do Araripe. El estado también es muy conocido por su cultura, principalmente el típico baile de “forró” y por las fiestas del mes de junio, las fiestas Juninas.



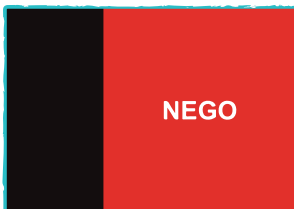
Maranhão (MA)



La capital de Maranhão es São Luiz. El estado tiene una vegetación diversa, formada por selva amazónica, mangle, sabana y desierto. Maranhão es conocido por su enorme desierto con miles de lagunas de agua cristalina llamado Lençóis Maranhenses. Un verdadero oasis.



Paraíba (PB)



La capital de Paraíba es João Pessoa, es la tercera capital más antigua de Brasil y posee un gran patrimonio histórico. ¡La capacidad histórica de Paraíba va más allá de lo que nos imaginamos! Además de tener la tercera capital más antigua de Brasil, en Paraíba se encuentra el Valle de los Dinosaurios que es uno de los sitios paleontológicos más importantes del mundo, con el mayor número de huellas de dinosaurios del mundo.



Pernambuco (PE)



El estado Pernambuco es conocido por las grandes fiestas de carnaval y de San Juan, muy populares en todo el noreste. Su capital, Recife, es conocida como la Venecia brasileña porque existen varios canales que atraviesan la ciudad. Existen muchas iglesias y edificios históricos con pinturas y esculturas barrocas.



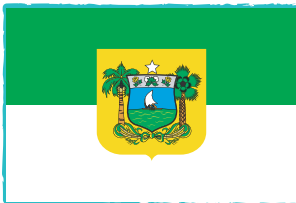
Piauí (PI)



La capital del estado Piauí es Teresina, el estado es conocido por la cantidad de pinturas rupestres existentes en el Parque Nacional de la Sierra de la Capivara. Además, el estado es responsable por la producción de Cajuína, una bebida dulce y refrescante para los días de calor, preparada a partir del jugo de merey.



Rio Grande Del Norte (RN)



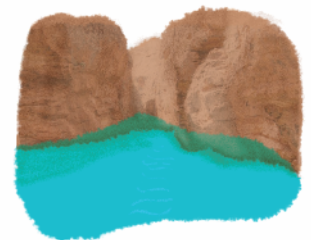
La capital de Rio Grande Del Norte es Natal. El estado que hoy es conocido como Rio Grande Del Norte fue uno de los primeros locales en Brasil alcanzado por los colonizadores durante las Grandes Navegaciones en 1501. Otra curiosidad sobre este estado es que el mar es considerado el segundo más salado, después del Mar Muerto.



Sergipe (SE)



Sergipe es el estado más pequeño de Brasil. La capital es Aracaju. Una curiosidad interesante sobre el estado es que allí el Río San Francisco forma playas y un cañón.



conecta los puntos



Una las palabras hasta encontrar todas las capitales correspondientes. Después, ¿vamos a descubrir un poco más sobre cada estado del Noreste?

¿Vamos a recordar los nombres de las capitales de los estados de la Región Noreste?



Paraíba	•	•	São Luís
Maranhão	•	•	Fortaleza
Ceará	•	•	Natal
Pernambuco	•	•	Teresina
Piauí	•	•	João Pessoa
Alagoas	•	•	Recife
Sergipe	•	•	Aracaju
Bahia	•	•	Salvador
Rio Grande do Norte	•	•	Maceió

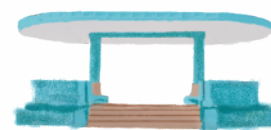
Estados de Región Centro-Oeste



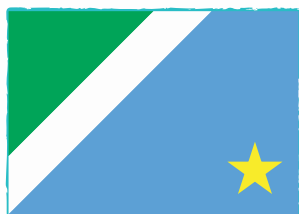
Goiás (GO)



La capital del estado es Goiânia y es la ciudad con el mayor número de plazas de Brasil, además, en Goiânia ocurre la mayor feria al aire libre del mundo. Una feria que reúne más de 6 mil puestos de ventas. Goiânia también es la ciudad con el segundo mayor acervo de Arte Déco del mundo. El estado tiene también paisajes exuberantes con cascadas en la Chapada dos Veadeiros o el Valle de la Luna que parece un lugar de otro mundo.



Mato Grosso Del Sur (MS)



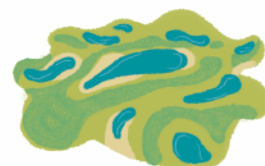
La Capital de Mato Grosso Del Sur es Campo Grande. Así como Mato Grosso gran parte del estado es cubierto por el pantanal. La principal actividad desarrollada es la agropecuaria y el animal símbolo del pantanal y de Mato Grosso Del Sur es el jaguar. Una gran comunidad japonesa natural de Okinawa, tornando el Sobá, una sopa típica japonesa común en Campo Grande.



Mato Grosso (MT)



La capital de Mato Grosso es Cuiabá. El estado es conocido por el pantanal, la mayor sabana inundada del mundo y por su vasta diversidad ambiental. Es posible realizar un Safari versión brasileño y explorar el pantanal y todos sus animales maravillosos. Además, diversas comunidades tradicionales que preservan y viven su cultura hace siglos.

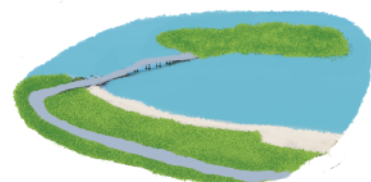


Estados de Região Sudeste

Espírito Santo (ES)



Su capital es Vitória. El estado es conocido como la sede de una de las mayores productoras de chocolate del mundo, y por las playas tropicales y bellas montañas. Una curiosidad sobre este estado es que posee 73 islas localizadas en su costa.



Minas Gerais (MG)



La capital de Minas Gerais es Belo Horizonte. El estado es conocido por la gastronomía. Los mineros se orgullecen de haber creado el "Pão de Queijo", el Requeijão y el queijo de minas. Además, el estado fue un importante centro económico durante el periodo colonial, con gran cantidad de oro siendo extraído en la época. Un poco del oro recogido y de la historia de Brasil puede ser encontrado en el revestimiento interno de las iglesias y piezas de decoración barroca creadas durante el periodo.



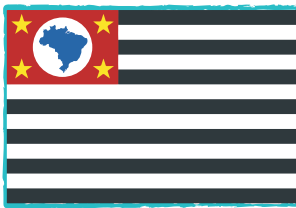
Rio de Janeiro (RJ)



La capital del estado es la ciudad de Rio de Janeiro, conocida por los turistas como “Ciudad Maravillosa”. La ciudad de Rio de Janeiro ya fue la capital de Brasil, en realidad, ya fue la capital de todo el imperio portugués, cuando la familia real vino de Portugal para Brasil huyendo de Napoleón y de la invasión Francesa. Además, las playas de Rio son muy famosas. El Cristo redentor es otro símbolo conocido de la ciudad. El Carnaval carioca también tiene su fama en el mundo entero, tanto por las escuelas de samba que desfilan con sus fantasías y alegorías exuberantes cuanto en las comparsas de carnaval de calle con todos los ritmos y músicas.



São Paulo (SP)

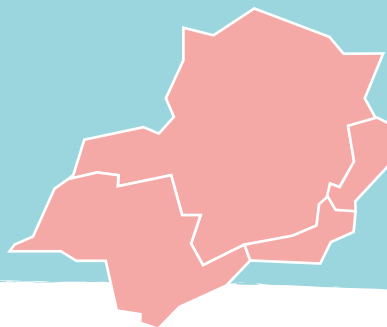


São Paulo es el estado más poblado y rico de Brasil, su capital São Paulo es una de las mayores ciudades del mundo. Personas emigraron de todos los países, incluso de Brasil, y ayudaron a construir la ciudad, creando una riqueza de cultura y diversidad. Aquí encuentras las culturas, comidas, fiestas y idiomas de todo el mundo. Hay hasta un barrio formado por la inmigración japonesa llamado Libertad. El Museo de Arte de São Paulo (MASP) es uno de los más famosos de Brasil y fue hecho por la arquitecta Lina Bo Bardi. El museo parece flotar o equilibrarse sobre sus 4 columnas.



sopa de letras

¿Vamos a encontrar
las capitales de la
Región Sureste en
la sopa de letras?



T	S	S	F	H	T	G	U	N	W	H	W	Z
R	I	O	D	E	J	A	N	E	I	R	O	I
W	A	D	U	D	Y	E	O	Y	E	D	S	A
E	U	A	Y	R	T	I	E	N	P	G	M	O
N	T	C	E	O	U	N	V	L	N	L	R	T
B	E	L	O	H	O	R	I	Z	O	N	T	E
F	I	A	S	O	S	A	T	E	L	O	I	I
S	A	O	P	A	U	L	O	R	W	M	D	F
T	R	A	U	W	N	A	R	D	S	C	R	D
Y	R	O	N	E	S	T	I	E	D	E	L	R
O	W	O	D	V	I	I	A	A	T	R	H	J
A	E	O	H	M	E	A	U	I	S	F	S	E

Estados de Región Sur

Paraná (PR)



La capital del estado de Paraná es la ciudad de Curitiba, famosa por ser una ciudad planeada y por el cuidado con el medio ambiente, siendo una ciudad llena de áreas verdes, parques y jardines. El estado es conocido también por tener la segunda mayor hidroeléctrica del mundo llamada de Itaipu y por la ciudad de Foz de Iguazú que posee un conjunto de 275 cascadas llamadas de Cataratas del Iguazú en la frontera entre Brasil y Argentina.



Rio Grande Del Sur (RS)



Rio grande Del Sur es el estado más al Sur de Brasil. La capital es Puerto Alegre y tuvo mucha influencia de la inmigración Italiana y alemana. La culinaria típica del gaúcho, persona que nace en Rio Grande Del Sur, envuelve mucha parrilla y Chimarron, una bebida caliente de hierba mate molida y prensada, que se sirve en un envase llamado cuya, tradicionalmente hecho de Porongo.



Santa Catarina (SC)



La capital del Estado es Florianópolis, el estado tiene algunas de las ciudades más frías de Brasil. El estado tuvo mucha inmigración europea, principalmente alemanes e italianos, en varias ciudades ni parece que estamos en Brasil! Es igual a Europa, hasta en algunas fiestas tradicionales como por ejemplo la Oktoberfest.



trocar as letras

Vamos desembaralhar
as letras até encontrar
as capitais da Região Sul?



paraná

capital:

ictiurab

capital:

nlapsofórolii

capital:

trpoo aelrge

santa
catarina

Rio Grande
do Sul

Cultura

La cultura popular representa un conjunto de leyendas, tradiciones, incluyendo folklore, artesanías, músicas, bailes y fiestas. Vamos a conocer algunas de esas tradiciones.

Evento:

Cuando acontece:

Qué es?



Há muita beleza e diversão nas festas brasileiras, vou apresentar algumas para vocês.

Carnaval

Febrero y Marzo



Es una fiesta que comenzó a ser celebrada por los esclavos en Brasil en la época colonial. Con el tiempo, fueron surgiendo la samba, el frevo y el axé. Los estados del Noreste y de Rio de Janeiro son los más conocidos por la fiesta de carnaval, siendo que en el Noreste se toca mucho axé en fiestas de calle con trio eléctrico y en Rio existen comparsas de calle y los desfiles de escuelas de Samba. El carnaval se conmemora en todo Brasil y hoy cada región celebra su carnaval de manera única.

popular

Fiesta Junina

Junio



Tradicionalmente las fiestas juninas celebran San Juan, San Pedro y San Pablo. Algunos de los símbolos tradicionales de las fiestas son los grupos de bailes, la hoguera, las banderitas y la comida a base de maíz. El ritmo tradicional es el forró y en las fiestas existen varios juegos tradicionales.

Festival Folklórico de Parintins

Junio



También llamado de Fiesta del Buey Bumbá, el Festival de Parintins se celebra en Amazonas y los personajes principales de la fiesta son el buey garantizado (rojo) y el buey caprichoso (azul) los bueyes representan la leyenda de Catirina, una joven que tuvo el deseo de comer lengua de buey durante el embarazo. Para satisfacer el deseo de ella su marido mato al buey favorito de su patrón. Por ese motivo fue amenazado de muerte. Un chamán ayuda a Francisco y consiguen resucitar al buey.

Brasil es un país con una cultura diversa, con variadas tradiciones y fiestas populares.



Usted esté en la escuela



Dependiendo de la región que usted está en Brasil las personas pueden llamar la escuela de colegio, es la misma cosa.

Vamos a aprender algunas palabras y expresiones que pueden ser útiles mientras usted esté en la escuela:

por favor

Por favor

Obrigado/ Obrigada

Gracias - (En Brasil los Niños dicen "Obrigado" y las Niñas dicen "Obrigada")

apontador

Saca punta



professora, pode repetir, por favor?

¿Profesora, puede repetir, por favor?



voce pode me emprestar sua BORRACHA?

¿Usted puede prestarme su BORRADOR?



professor, posso ir ao banheiro?

¿Professor, puedo ir al Baño?

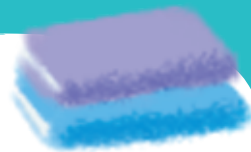
¿Usted sabía

que en **Brasil** existe el Programa de **Joven Aprendiz**?

Para formar profesionales calificados, el programa da la oportunidad para que los jóvenes y adolescentes trabajen mientras estudian.

Pero qué yo necesito para participar del programa joven aprendiz?

Usted necesita estar inscrito en la escuela o haber terminado el bachillerato, tener entre 14 y 24 años de edad incompletos. La edad máxima prevista no se aplica a aprendices con discapacidad. Puede buscar el CIEE, IEL o el SENAC para más informaciones.



Conocí esas palabras
en portugués en
mi nueva escuela.



R I O D E J A N E I R O

V
B E L O H O R I Z O N T E
T
S A O P A U L O
R
I
A

BELOHORIZONTE

RIODEJANEIRO

SAOPAULO

VITORIA

Hecho por:



Apoyo:



Financiación:

